beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · D-89077 Ulm
Tel.: 0731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

DEUTSCH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Blutdruck, Körpertemperatur, Gewicht, Sanfte Therapie, Massage und Luft.
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, beachten Sie die Hinweise, bewahren Sie sie für die weitere Benutzung auf und machen Sie sie auch anderen Benutzern zugänglich. Trennen Sie dazu „Ihre" Sprache von der Gebrauchsanleitung ab. Dann können Sie diese Gebrauchsanleitung in der Aufbewahrungshülse aufbewahren.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

1. Wichtige Sicherheitshinweise (für späteren Gebrauch aufbewahren).
- Das Thermometer ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur bestimmt.
- Kindern darf das Gerät nicht unbeaufsichtigt überlassen werden.
- Kontrollieren Sie das Thermometer vor jeder erneuten Benutzung auf Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung. Beschädigte oder abgenutzte Thermometer dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Die Mindestmessdauer bis zum Signalton ist ausnahmslos einzuhalten. Besprechen Sie die ermittelten Werte mit Ihrem Hausarzt.
- Das Thermometer beinhaltet empfindliche elektronische Bauteile. Schützen Sie es deshalb vor Stößen, Biegungen, aggresiven Substanzen, hohen Temperaturen (heißes Wasser) oder direkter Sonnenbestrahlung.
- Dieses Thermometer ist mit einer flexiblen Mess-Spitze ausgestattet und bringt dadurch mehr Komfort und Sicherheit bei der Messung, insbesondere bei Kleinkindern, Schlafenden oder bewußtseinseingeschränkten Personen. Die Spitze darf nicht weiter als 90° abgebogen werden!
- Der Betrieb im Bereich starker elektromagnetischer Felder, wie z.B. neben einem Mobiltelefon, kann zu Fehlfunktionen führen.
- Das Thermometer führt beim Einschalten einen Selbsttest durch. Eine Überprüfung der Messgenauigkeit ist nicht erforderlich.
- Bei auffälligen Temperaturergebnissen wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Hausarzt.

2. Messmethoden:
Temperaturmessung im After (rektal)
Diese Messmethode ist am zuverlässigsten und am genauesten. Führen Sie hierzu die Thermometerspitze vorsichtig 2–3 cm in den After ein. Die Messzeit beträgt bei diesem Expressthermometer an diesem Messort nur ca. 10 bis 20 Sekunden. Das Messzeitende wird mit einem Signalton angezeigt.
Temperaturmessung in der Mundhöhle (oral)
Führen Sie hierzu die Thermometerspitze in eine der beiden Backentaschen unter der Zunge (sublingual) oder neben der Zungenwurzel (bukkal) ein.
Temperaturmessung in der Achselhöhle (axillar)
Diese Messmethode ist relativ ungenau und kann deshalb aus medizinischer Sicht nicht empfohlen werden.

Messmethode	Empfohl. Messdauer	Mittlere Abweich. zur rektalen Meth.
im After (rektal)	bis zum Signalton	–
in der Mundhöhle (je nach Messort)	bis zum Signalton	ca. -0,4 °C bis -1,5 °C
in der Achselhöhle	bis zu 7 Min.)	ca. -0,8 °C bis -2,0 °C

3. Benutzung
Zum Einschalten drücken Sie kurz die EIN/AUS Taste. Ein kurzer Signalton bestätigt das Einschalten. Zunächst führt das Thermometer für ca. 2 sec. einen Selbsttest durch. Hierbei sind alle Segmente der Anzeige sichtbar. Nach dem Selbsttest erscheint „ok" in der Anzeige, d.h. das Gerät ist betriebsbereit und startet umgehend die Messung. Zunächst erscheint Lo auf dem Display und das Mess-Symbol „°C" blinkt. Solange die gemessene Temperatur niedriger als 32 °C ist, erscheint „Lo °C". Höhere Werte werden dann angezeigt, z.B. 32,1 °C.
Die Messung wird beendet, wenn eine Temperaturstabilität erreicht ist. Ein akustisches Signal ertönt, das „°C"- Zeichen blinkt nicht mehr und der gemessene Temperaturwert wird angezeigt. Die Messzeit ist verglichen mit herkömmlichen

beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · 89077 Ulm · GERMANY
Tel.: +49/731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

ITALIANO

Gentile cliente,
La ringraziamo per aver scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro nome è garanzia di prodotti di elevata qualità, sottoposti a regolari controlli nei settori calore, pressione, temperatura corporea, peso, terapia dolce, massaggio ed aria.
La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, di rispettare tutte le avvertenze riportate, di conservare tali istruzioni per l'utilizzo successivo e di renderle accessibili agli altri utilizzatori. A tal fine, le consigliamo di separare la lingua di suo interesse dalle istruzioni per l'uso e di conservare il testo nell'apposito astuccio.

Cordiali saluti
Il vostro team Beurer

1. Importanti avvertenze di sicurezza – conservare per uso futuro.
- Il termometro è destinato esclusivamente a misurare la temperatura corporea umana.
- I bambini non possono utilizzare lo strumento senza il controllo di un adulto.
- Prima di ogni nuovo impiego, controllare che il termometro non presenti segni di danni o usura. Non utilizzare termometri danneggiati o usurati.
- Rispettare senza eccezioni la durata minima di misurazione fino alla comparsa del segnale acustico. Comunicare i risultati al medico curante.
- Il termometro contiene componenti elettroniche sensibili. Si raccomanda pertanto di proteggerlo da urti, piegature, sostanze aggressive, temperature elevate (acqua calda) o raggi solari diretti.
- Questo termometro è dotato di un punta flessibile che garantisce un maggiore comfort e più sicurezza durante la misurazione, in particolare in bambini piccoli, pazienti addormentati o semi-coscienti. Non piegare la punta oltre 90°!
- Il funzionamento in prossimità di forti campi elettromagnetici, come ad esempio un telefono cellulare, può causare anomalie di funzionamento.
- All'accensione, il termometro esegue un auto-test. Non è necessario controllare la precisione della misurazione.
- In caso di temperature anomale, rivolgersi immediatamente al proprio medico curante.

2. Metodi di misura:
Misurazione della temperatura nell'ano (rettale)
Questo metodo di misura è il più affidabile e preciso. Introdurre con precauzione la punta del termometro nell'anno di 2-3 cm. Con questo termometro rapido, la misurazione viene eseguita in un tempo compreso tra 10 e 20 secondi. La fine della misurazione è indicata mediante una segnalazione acustica.
Misurazione della temperatura in bocca (orale)
Introdurre la punta del termometro in una delle due cavità sotto la lingua (sublinguale) o accanto alla radice linguale (boccale).
Misurazione della temperatura sotto l'ascella (ascellare)
Questo metodo di misura è relativamente impreciso e non può pertanto essere raccomandato dal punto di vista medico.

Metodi di misura	Durata di misuraz. raccom.	Discrepanza media rispetto ai metodi rettali
nell'ano (rettale)	fino al segnale acustico	–
in bocca (secondo il sito di misura)	fino al segnale acustico	circa -0,4 °C a -1,5 °C
sotto l'ascella	fino a 7 min.)	circa -0,8 °C a -2,0 °C

3. Utilizzo
Per accendere lo strumento, premere brevemente il tasto ON/OFF. Un breve segnale acustico conferma l'avvenuta accensione. In primo luogo il termometro esegue un auto-test per circa 2 secondi; nel corso di tale operazione sono visualizzati tutti segmenti del display. Dopo l'auto-test, sul display compare »ok«, indicando che lo strumento è pronto per l'uso; a questo punto inizia immediatamente la misurazione. Successivamente, sul display compare Lo e il simbolo »°C« lampeggia. Fino a quando la temperatura misurata rimane al di sotto di 32°C, appare il simbolo »Lo °C«. Valori superiori vengono indicati direttamente, ad es. 32,1°C.
La misurazione termina quanto si raggiunge una temperatura stabile. Entra un funzione un segnale acustico, il simbolo "°C" cessa di lampeggiare e viene visualizzata la temperatura misurata. Il tempo di misurazione è più breve rispetto ai termometri tradizionali e, nella misurazione rettale, dura soltanto 10-20 secondi. Prolungando la

beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · 89077 Ulm · GERMANY
Tel.: +49/731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

Ελληνικ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,
Σας ευχαριστούμε που προτιμήσατε ένα προϊόν του οίκου μας. Το όνομά μας είναι γνωστό για προϊόντα υψηλής ποιότητας και αυστηρού ποιοτικού ελέγχου στους τομείς της θερμότητας, πίεσης του αίματος, θερμοκρασίας του σώματος, βάρους, ήπιας θεραπείας, μασάζ και αναπνοής.
Διαβάστε προσεκτικά τις συγκεκριμένες οδηγίες χρήσης, τηρήστε τις υποδείξεις, φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση και καταστήστε τις προσβάσιμες και σε άλλους χρήστες. Διαχωρίστε για το σκοπό αυτό τις οδηγίες χρήσης στη δική σας γλώσσα. Μπορείτε στη συνέχεια να φυλάξετε αυτές τις οδηγίες χρήσης στη θήκη φύλαξης.

Με φιλικούς χαιρετισμούς
Η ομάδα της Beurer

1. Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας – φυλάξτε τις για μετέπειτα χρήση.
- Το θερμόμετρο προορίζεται αποκλειστικά για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να περιέλθει στα χέρια παιδιών, χωρίς επίβλεψη.
- Ελέγχετε το θερμόμετρο πριν από κάθε εκ νέου χρήση για σημάδια βλάβης ή φθοράς. Χαλασμένα ή φθαρμένα θερμόμετρα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται πλέον.
- Η ελάχιστη διάρκεια μέτρησης ως το ηχητικό σήμα πρέπει να τηρείται χωρίς εξαίρεση. Σχετικά με τις μετρηθείσες τιμές συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Το θερμόμετρο περιέχει ευαίσθητα ηλεκτρονικά μέρη. Προστατέψτε το για το λόγο αυτό από κτυπήματα, κάμψεις, δραστικές ουσίες, υψηλές θερμοκρασίες (καυτό νερό) ή απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία.
- Το συγκεκριμένο θερμόμετρο είναι εφοδιασμένο με μία εύκαμπτη μύτη μέτρησης και ως εκ τούτου εξασφαλίζει μεγαλύτερη άνεση και ασφάλεια κατά τη μέτρηση, ιδιαίτερα σε μικρά παιδιά, σε άτομα που κοιμούνται ή σε άτομα με περιορισμένη συναίσθηση. Απαγορεύεται η κάμψη της μύτης σε κλίση μεγαλύτερη των 90°!
- Η λειτουργία στην περιοχή ισχυρών ηλεκτρομαγνητικών πεδίων, όπως π.χ. δίπλα σε κινητό τηλέφωνο, μπορεί να οδηγήσει σε λειτουργικές διαταραχές.
- Μετά τη θέση σε λειτουργία το θερμόμετρο εκτελεί μία αυτοδοκιμή. Έλεγχος της ακρίβειας μέτρησης δεν είναι απαραίτητος.
- Σε περίπτωση ασυνήθιστων ενδείξεων θερμοκρασίας απευθυνθείτε άμεσα στο γιατρό σας.

2. Μέθοδοι μέτρησης:
Μέτρηση θερμοκρασίας στο ορθό (από του ορθού)
Αυτή η μέθοδος μέτρησης είναι η πιο αξιόπιστη και ακριβέστερη. Για το σκοπό αυτό εισάγετε τη μύτη του θερμομέτρου προσεκτικά 2–3 cm μέσα στο ορθό. Ο χρόνος μέτρησης με το συγκεκριμένο θερμόμετρο ταχείας λειτουργίας στο συγκεκριμένο σημείο μέτρησης είναι μόνο 10 έως 20 δευτερόλεπτα. Η λήξη του χρόνου μέτρησης επισημαίνεται επίσης με ένα ηχητικό σήμα.
Μέτρηση θερμοκρασίας στη στοματική κοιλότητα (στοματικά)
Εισάγετε για το σκοπό αυτό τη μύτη του θερμομέτρου σε μία εκ των δύο θερμοθυλάκων κάτω από τη γλώσσα (υπογλώσσια) ή δίπλα στη ρίζα της γλώσσας (παρειακά).
Μέτρηση θερμοκρασίας στη μασχάλη (μασχαλιαία)
Αυτή η μέθοδος μέτρησης είναι σχετικά ανακριβής και ως εκ τούτου δεν συνιστάται από ιατρικής άποψης.

Μέθοδος μέτρησης	Συνιστώμενη διάρκεια μέτρησης	Μέση απόκλιση από τη μέθοδο μέτρησης στο ορθό
στο ορθό (από του ορθού)	ως το ηχητικό σήμα	–
στη στοματική κοιλότητα (ανάλογα με το σημείο μέτρησης)	ως το ηχητικό σήμα	περ. -0,4 °C έως -1,5 °C
στη μασχάλη	έως 7 λεπτά)	περ. -0,8 °C έως -2,0 °C

3. Χρήση
Για τη θέση σε λειτουργία πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο ON/OFF. Ένα βραχύ ηχητικό σήμα επιβεβαιώνει την ενεργοποίηση. Στη συνέχεια το θερμόμετρο εκτελεί για περ. 2 δευτερόλεπτα μία αυτοδοκιμή. Στο χρονικό αυτό διάστημα είναι ορατά όλα τα τμήματα της ένδειξης. Μετά την αυτοδοκιμή εμφανίζεται στο πεδίο ενδείξεων η ένδειξη »ok«, η συσκευή δηλ. είναι έτοιμη για χρήση και ξεκινά άμεσα η μέτρηση. Στη συνέχεια εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη Lo και το σύμβολο μέτρησης »°C« αναβοσβήνει. Για όσο διάστημα η μετρούμενη θερμοκρασία είναι χαμηλότερη των 32 °C, εμφανίζεται η ένδειξη »Lo °C«. Κατόπιν εμφανίζονται οι υψηλότερες τιμές, π.χ. 32,1 °C.
Η μέτρηση τελειώνει, όταν δεν γίνεται πλέον αισθητή καμία μεταβολή της θερμοκρασίας. Τότε ηχεί ένα σήμα, το σύμβολο »°C« δεν αναβοσβήνει πλέον και η μετρηθείσα τιμή της θερμοκρασίας εμφανίζεται στο πεδίο ενδείξεων. Ο χρόνος μέτρησης σε σύγκριση με συνηθισμένα θερμόμετρα είναι μειωμένος και στη μέτρηση στο ορθό φτάνει μόνο τα 10 έως 20 δευτερόλεπτα περίπου.

beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · 89077 Ulm · GERMANY
Tel.: +49/731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

SVENSKA

Bästa/bäste kund,
vi är glada över att du bestämt dig för en produkt ur vårt sortiment. Vårt namn borgar för högvärdiga och noga kontrollerade kvalitetsprodukter från områdena värme, blodtryck, kroppstemperatur, vikt, mjuk terapi, massage och luft.
Läs igenom hela bruksanvisningen noga, följ anvisningarna i den, spara den inför senare användning och håll den tillgänglig för andra användare. Klipp gärna ut "ditt" språk ur bruksanvisningen. Då kan du förvara den i förvaringshylsan.

Med vänliga hälsningar
Ditt Beurer-team

1. Viktiga säkerhetsanvisningar – spara dem inför senare användning.
- Termometern är endast avsedd för mätning av människors kroppstemperatur.
- Barn får inte lämnas utan uppsikt tillsammans med termometern.
- Kontrollera termometern före varje användningstillfälle med avseende på tecken på skador eller slitage. Skadade eller utslitna termometrar får inte användas.
- Uppfyll alltid den minsta möjliga mättiden, det vill säga tills att signalen hörs. Diskutera de fastställda värdena med din läkare.
- Termometern innehåller känsliga elektroniska komponenter. Skydda den därför mot stötar, böjningar, aggressiva substanser, höga temperaturer (hett vatten) och direkt solsken.
- Den här termometern är utrustad med en flexibel mätspets och ger därför bättre komfort och säkerhet vid mätningen, särskilt på små barn, sovande personer och personer som är begränsat medvetna. Spetsen får inte böjas mer än maximalt 90°!
- Används termometern i områden med starka elektromagnetiska fält, som till exempel intill en mobiltelefon, kan det leda till felfunktioner.
- Termometern gör en egentest när den slagits på. Det krävs ingen kontroll av exaktheten i mätningen.
- Kontakta genast din läkare vid uppseendeväckande temperaturer.

2. Mätmetoder:
Temperaturmätning i ändtarmen (rektalt)
Den här mätmetoden är den tillförlitligaste och den mest exakta. För då försiktigt in termometerns spets 2-3 cm i ändtarmen. Mättiden för den här expresstermometern är bara cirka 10 till 20 sekunder i ändtarmen. Mättidens slut indikeras i form av en akustisk signal.
Temperaturmätning i munhålan (oralt)
För in termometerns spets i en av de båda kindfickorna under tungan (sublingualt) eller bredvid tungroten (bukkalt).
Temperaturmätning i axelhålan (axialt)
Den här mätmetoden är relativt oexakt och kan därför inte rekommenderas ur medicinsk synvinkel.

Mätmetod	Rekommenderad mättid	Medelstor avvikelse från den rektala metoden
I ändtarmen (rektalt)	tills att signalen hörs	–
I munhålan (beroende på platsen)	tills att signalen hörs	ca -0,4 °C till -1,5 °C
I axelhålan	upp till 7 min	ca -0,8 °C till -2,0 °C

3. Användning
Tryck på På/Av-knappen för att slå på den. En kort akustisk signal bekräftar påslagningen. Först utför termometern en 2 sekunder lång egentest. Under den tiden visas displayens alla segment. Efter egentesten visas »ok« på displayen, vilket innebär att febertermometern är klar att användas och påbörjar genast mätningen. Först syns Lo på displayen och mätsymbolen »°C« blinkar. Så länge som den uppmätta temperaturen är lägre än 32 °C, så visas »Lo °C«. Högre värden visas i siffror, till exempel 32,1 °C.
Mätningen avslutas när en temperaturstabilitet har uppnåtts.
En akustisk signal hörs, tecknet »°C« slutar att blinka och det uppmätta temperaturvärdet visas.
Mättiden är reducerad i jämförelse med vanliga termometrar och utgör bara cirka 10 till 20 sekunder vid rektal mätning.

beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · 89077 Ulm · GERMANY
Tel.: +49/731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

SLOVENSKY

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
teší nás, že ste sa rozhodli pre produkt z nášho sortimentu. Naše meno je známe vysokokvalitnými a dôkladne kontrolovanými produktmi z oblasti tepla, tlaku krvi, telesnej teploty, hmotnosti, jemnej terapie, masáže a vzduchu.
Prosím, prečítajte si pozorne návod na použitie, rešpektujte upozornenia, uchovajte ho pre ďalšie používanie a sprístupnite ho aj iným užívateľom. Za týmto účelom oddeľte „svoju" reč od návodu na použitie. Potom môžete návod na obsluhu uložiť v obale.

S priateľským pozdravom
Váš tím Beurer

1. Dôležité bezpečnostné upozornenia – uschovať pre neskoršie použitie.
- Teplomer je určený výlučne na meranie telesnej teploty človeka.
- Nenechávajte deti s prístrojom bez dozoru.
- Skontrolujte teplomer pred každým opätovným použitím, či nie sú prítomné známky poškodenia alebo opotrebovania. Poškodené alebo opotrebované teplomery sa nesmú viac používať.
- Bez výnimky je potrebné dodržať minimálnu dobu merania až do zaznenia signálneho tónu. Zistené hodnoty prekonzultujte s Vašim lekárom.
- Teplomer obsahuje citlivé elektronické súčiastky. Chráňte ho preto pred nárazmi, ohýbaním, agresívnymi látkami, vysokými teplotami (horúca voda) alebo priamym slnkom.
- Tento teplomer je vybavený flexibilnou meracou špičkou a tým prináša viac komfortu a istoty pri meraní obzvlášť u malých detí, spiacich a u osôb s poruchami vedomia. Špička sa nesmie ohnúť o viac ako 90°!
- Použitie v oblasti silných elektromagnetických polí, ako napr. vedľa mobilného telefónu, môže viesť k chybnej funkcii.
- Po zapnutí vykoná teplomer samotest. Prekontrolovanie presnosti merania nie je nutné.
- Pri nápadných hodnotách teploty sa prosím bezodkladne obráťte na Vášho lekára.

2. Metódy merania:
Meranie teploty v konečníku (rektálne)
Táto metóda merania je najspoľahlivejšia a najpresnejšia. Za týmto účelom zaveďte špičku teplomera opatrne 2-3 cm do konečníka. Doba merania je pri tomto expresnom teplomere na tomto mieste merania iba cca. 10 až 20 sekúnd. Koniec doby merania oznámi aj signálny tón.
Meranie teploty v ústnej dutine (orálne)
Za týmto účelom zaveďte špičku teplomeru do jedného z dvoch lícnych vakoch pod jazyk (sublinguálne) alebo vedľa koreňa jazyka (bukálne).
Meranie teploty v podpazí (axilárne)
Táto metóda merania je relatívne nepresná, a preto sa z lekárskeho hľadiska neodporúča.

Metóda merania	Odporúčaná doba merania	Stredná odchýlka vzhľadom k rektálnej metóde
v konečníku (rektálne)	až po signálny tón	–
v ústnej dutine (podľa miesta merania)	až po signálny tón	cca. -0,4 °C až -1,5 °C
v podpazí	až do 7 min.	cca. -0,8 °C až -2,0 °C

3. Používanie
Teplomer zapnete krátkym stlačením tlačidla ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ. Zapnutie potvrdí krátky signálny tón . Teplomer najprv vykoná asi 2 sekundový samotest. Pritom vidieť všetky časti displeja. Po samoteste sa na displeji zobrazí »ok«, ktorý oznámi, že prístroj je pripravený a hneď začne meranie. Následne sa na displeji zobrazí Lo a symbol merania »°C« bliká. Pokiaľ je nameraná teplota nižšia ako 32 °C, objaví sa »Lo °C«. Vyššie hodnoty sa zobrazia potom, napr. 32,1 °C.
Meranie sa ukončí po dosiahnutí stabilnej teploty. Po zaznení akustického signálu značka »°C«už nebliká a zobrazí sa nameraná teplota. Doba merania je v porovnaní s bežnými teplomermi skrátená a pri rektálnom meraní trvá iba cca. 10 až 20 sekúnd.

beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · 89077 Ulm · GERMANY
Tel.: +49/731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

ENGLISH

Dear customer,
We are happy that you have decided on a product from our range. Our name stands for high-quality and exhaustively tested products from the areas of warmth, blood pressure, body temperature, weight, gentle therapy, massage and air.
Please read these instructions for use carefully and follow the directions. Keep these instructions for use for further reference and make them available to other users. Detach "your" language from the instructions for use. You can then keep these instructions for use in the storage envelope.

Yours faithfully
The Beurer Team

1. Important safety information (retain for later use).
- The thermometer is intended to measure the temperature of the human body.
- Children should not use the thermometer without supervision.
- Before each use, check the thermometer for signs of damage or wear. Damaged or worn thermometers should not be used.
- Always wait for the acoustic signal which indicates the minimum time required for measurement. Discuss the measurement with your family physician.
- The thermometer contains sensitive electonic parts. Therefore protect it from blows, bending, aggressive substances, high temperatures (hot water) and exposure to direct sunlight.
- This thermometer has a flexible measuring tip to provide greater comfort and safety during measurement, particularly in infants and persons who are asleep or have a reduced level of consciousness. The tip must not be bent more than 90°.
- Using the thermometer in strong electromagnetic fields such as next to a mobile phone can cause a malfunction.
- When it is switched on, the thermometer carries out a self-test. Therefore the accuracy of measurement need not be tested at regular intervals.
- If the temperature is very abnormal, please contact your family doctor promptly.

2. Measuring methods:
Temperature measurement in the anus (rectal)
This method of measurement is the most reliable and most accurate. Guide the tip of the thermometer carefully 2–3 cm into the anus. The measuring time with this express thermometer takes only about 10 to 20 seconds at this site. The end of the measurement is indicated by an acoustic signal.
Temperature measurement in the mouth cavity (oral)
For this purpose, guide the tip of the thermometer into one of the cheek pouches, under the tongue (sublingual) or beside the root of the tongue (buccal).
Temperature measurement in the armpit (axillary)
This method of measurement is relatively inaccurate. Therefore it cannot be recommended from a medical point of view.

Mode of measurement	Recommended time required for measurement	Mean divergence from rectal method
In the anus (rectal)	until the acoustic signal	–
in the oral cavity (depending on location)	until the acoustic signal	approx. -0.4 °C to -1.5 °C
in the armpit	up to 7 min.)	approx. -0.8 °C to -2.0 °C

3. Use
For switching on, briefly press the ON/OFF key. A short acoustic signal will announce that the thermometer is switched on. The thermometer will carry out a self-test for about 2 seconds. During the self-test all segments of the display will appear. After the self-test, »ok« appears in the display, that is, the thermometer is ready to use and starts measuring. Lo appears first on the display and the measuring symbol »°C« flashes. »Lo °C« appears as long as the measured temperature is below 32 °C. Higher readings are then displayed, e.g. 32.1 °C.
The measurement is completed when a stable temperature has been reached. When this stage has been reached, an acoustic signal is heard, the »°C« symbol stops flash-

beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · 89077 Ulm · GERMANY
Tel.: +49/731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

NETHERLANDS

Geachte gebruiker/gebruikster,
Wij zijn verheugd dat u hebt gekozen voor een product uit ons assortiment. Onze naam staat garant voor hoogwaardige en uitvoerig geteste kwaliteitsproducten op het gebied van warmte, bloeddruk, lichaamstemperatuur, gewicht, zachte therapie, massage en lucht.
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, let op de instructies en bewaar deze voor later en laat deze ook aan anderen lezen. Verwijder het deel van de gebruiksaanwijzing in uw taal. Dan kunt u dit deel in het opbergmapje bewaren.

Vriendelijk aanbevolen,
Uw Beurer-team.

1. Belangrijke veiligheidsaanwijzingen – bewaren voor later gebruik.
- De thermometer is uitsluitend bestemd voor het meten van de menselijke lichaamstemperatuur.
- Het apparaat mag niet zonder toezicht aan kinderen worden gegeven.
- Controleer de thermometer iedere keer voordat u hem opnieuw gebruikt op tekenen van beschadiging of slijtage. Beschadigde of versleten thermometers mogen niet meer worden gebruikt.
- De minimale meettijd tot aan het geluidssignaal dient zonder uitzondering te worden nageleefd. Bespreek de vastgestelde waarden met uw huisarts.
- De thermometer bevat gevoelige elektronische componenten. Bescherm de thermometer dus tegen stoten, buigen, agressieve stoffen, hoge temperaturen (heet water) of direct zonlicht.
- Deze thermometer heeft een flexibel meetpunt en is dus comfortabeler en biedt meer zekerheid bij het meten, vooral bij kleine kinderen, slapenden of mensen met een verlaagd bewustzijn. De punt mag u niet verder dan 90° buigen!
- Gebruik in de buurt van sterke elektromagnetische velden, zoals bijv. naast een mobiele telefoon, kan tot foutieve werking leiden.
- De thermometer voert bij het inschakelen een zelftest uit. Controleren van de meetnauwkeurigheid is niet nodig.
- Neem direct contact op met uw huisarts in geval van buitengewone temperatuurwaarden.

2. Meetmethoden:
Temperatuurmeting in de anus (rectaal)
Deze meetmethode is het betrouwbaarst en het nauwkeurigst. Breng hiervoor de punt van de thermometer voorzichtig 2-3 cm in de anus. De meettijd bedraagt met deze Expressthermometer op deze plek slechts ca. 10 tot 20 seconden. Het einde van de meettijd wordt ook met een geluidssignaal aangegeven.
Temperatuurmeting in de mondholte (oraal)
Breng hiervoor de punt van de thermometer in een van de wangzakken onder de tong (sublinguaal) of langs de tongwortel (buccaal).
Temperatuurmeting in de okselholte (axillair)
Deze meetmethode is relatief onnauwkeurig en kan vanuit medisch oogpunt niet worden aanbevolen.

Meetmethode	Aanbevolen meettijd	Gemiddelde afwijking t.o.v. de rectale methode
in de anus (rectaal)	tot aan het geluidssignaal	–
in de mondholte (afhankelijk van meetplek)	tot aan het geluidssignaal	ca. -0,4 °C tot -1,5 °C
in de okselholte	tot 7 min.	ca. -0,8 °C tot -2,0 °C

3. Gebruik
Druk kort op de AAN/UIT-toets om in te schakelen. Het inschakelen wordt bevestigd door een kort geluidssignaal. Eerst voert de thermometer gedurende ca. 2 seconden een zelftest uit. Hierbij zijn alle segmenten van het display zichtbaar. Na de zelftest verschijnt »ok« in het display, wat betekent dat het apparaat gebruiksklaar is en onmiddellijk begint met meten. Eerst verschijnt Lo in het display en het meetsymbool »°C« knippert. Zolang de gemeten temperatuur lager is dan 32°C, verschijnt »Lo °C«. Hogere waarden worden wel aangegeven, bijv. 32,1 °C.

beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · 89077 Ulm · GERMANY
Tel.: +49/731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

DANSK

Kære kunde,
det glæder os, at De har valgt et af vore produkter. Vi fremstiller velafprøvede kvalitetsprodukter inden for områderne varme, blodtryk, kropstemperatur, vægt, helseterapi, massage og luft.
Læs brugsvejledningen omhyggeligt, følg anvisningerne, opbevar vejledningen til senere brug og lad den være tilgængelig for andre brugere. Find „Deres" sprog i brugsvejledningen og tag den ud. Denne brugsvejledning kan De så opbevare i opbevaringshylstret.

Med venlig hilsen
Beurer-Team

1. Vigtige oplysninger – opbevares til senere brug.
- Termometeret er udelukkende beregnet til måling af kropstemperaturen hos mennesker.
- Børn må ikke have termometeret i hænde uden opsyn.
- Kontrollér altid termometeret for tegn på beskadigelse før det tages i brug. Termometeret må ikke længere anvendes, hvis det er beskadiget eller slidt
- Minimummåletiden til signaltonen skal altid overholdes. Drøft de målte temperaturer med Deres læge.
- Termometeret indeholder følsomme elektroniske komponenter. Beskyt det derfor mod stød, kraftig bøjning, høje temperaturer (varmt vand) og direkte sol.
- Termometeret er forsynet med en bøjelig målespids og giver derved mindre ubehag og større sikkerhed ved målingen, særligt ved små børn, sovende personer eller personer med nedsat bevidsthed. Spidsen må ikke bøjes mere end 90°!
- Anvendelse i nærheden af et kraftigt elektromagnetisk felt, som f.eks. ved siden af en mobiltelefon, kan føre til fejlfunktioner.
- Når der tændes for termometeret, udfører det en selvtest. En kontrol af målenøjagtigheden er ikke nødvendig.
- Søg straks læge ved påfaldende temperaturer.

2. Målemetoder:
Temperaturmåling i anus (rektal)
Denne målemetode er den pålideligste og mest nøjagtige. Før forsigtigt termometeret 2–3 cm ind i anus. Måletiden for dette lyntermometer er kun ca. 10 til 20 sekunder ved rektal måling. Når måletiden er afsluttet, høres der også et lydsignal.
Temperaturmåling i mundhulen (oral)
Før termometerspidsen ind i en af de to varmelommer under tungen (sublingual) eller ved siden af tungeroden (bukkal).
Temperaturmåling i armhulen (axillar)
Denne målemetode er relativ unøjagtig og kan derfor ud fra et medicinsk synspunkt ikke anbefales.

Målemetode	Anbefalet målevarighed	Middel afvigelse i forhold til den rektale metode
I anus (rektal)	til signaltonen	–
i mundhulen (efter målested)	til signaltonen	ca. -0,4 °C til -1,5 °C
i armhulen	op til 7 min.)	ca. -0,8 °C til -2,0 °C

3. Anvendelse
Tryk kort på TÆND/SLUK-knappen. En kort signaltone bekræfter, at der er tændt for termometeret. Termometeret starter med at udføre en selvtest i ca. 2 sekunder. Herunder er alle segmenter i displayet synlige. Efter selvtesten vises „ok" i displayet, dvs. at termometeret er klar til brug og straks starter målingen. Først vises Lo på displayet og målesymbolet »°C« blinker. Så længe den målte temperatur er under 32 °C, vises »Lo °C«. Højere temperaturer vises, f.eks. 32,1 °C.
Målingen afsluttes, når der er nået en vis temperaturstabilitet. Der lyder et akustisk signal, »°C«-symbolet ophører med at blinke, og den målte temperatur vises. Sammenlignet med almindelige termometre er måletiden kortere og er kun ca. 10 til 20 sekunder ved rektal måling.
Ved at forlænge måletiden ud over signaltonen, opnås der større målenøjagtighed. Ved målinger i armhulen skal den anbefalede målevarighed overholdes på trods af signaltonen.

beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · 89077 Ulm · GERMANY
Tel.: +49/731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

РУССКИЙ

Уважаемый покупатель!
Мы рады, что Вы остановили свой выбор на товаре из нашего ассортимента. Под нашей торговой маркой выпускаются высокоточные, тщательно проверенные высококачественные приборы для измерения кровяного давления, температуры тела, веса, а также физиотерапевтические, массажные аппараты и ингаляторы.
Перед использованием изделия внимательно прочитайте настоящую инструкцию по применению, сохраните ее для последующих обращений и дайте ее прочитать всем, кто будет пользоваться настоящим изделием. Для этого отделите от инструкции раздел, написанный на Вашем родном языке, и храните эту часть инструкции в защитном футляре.

С наилучшими пожеланиями
Группа сотрудников фирмы гБойрер".

1. Важные советы для обеспечения безопасности – сохранить для последующего использования
- Этот термометр предназначен исключительно для измерения температуры тела человека.
- Детям не разрешается пользоваться термометром без присмотра взрослых.
- Каждый раз перед пользованием термометром внимательно осмотрите его для выявления возможных признаков повреждения или износа. Поврежденным или пришедшим в негодность термометром пользоваться нельзя.
- Необходимо строго выдерживать минимальное время измерения - до появления звукового сигнала. Полученные данные обсудите со своим домашним врачом.
- Термометр содержит чувствительный электронный блок. По этой причине его следует беречь от ударов, искривлений, от воздействия агрессивных веществ и высоких температур (горячей воды), а также от прямого воздействия солнечных лучей.
- Настоящий термометр оснащен гибким измерительным кончиком, что обеспечивает большее удобство и надежность измерения, особенно у маленьких детей, спящих и лиц с с ограниченной вменяемостью. Кончик термометра нельзя сгибать под углом больше 90 градусов!
- При пользовании термометром в области действия сильного электромагнитного поля, например, рядом с мобильным телефоном, он может выйти из строя.
- Термометр при включении подвергается самотестированию. Контроль точности измерения не требуется.
- При резком изменении температуры безотлагательно обращайтесь к врачу.

2. Способы измерения температуры:
Измерение температуры в заднем проходе (ректально)
Этот метод измерения наиболее надежен и точен. Кончик термометра нужно осторожно ввести на 2–3 см в задний проход. Время измерения в этом месте для данного экспресс-термометра составляет всего лишь 10–20 секунд. По истечении необходимого времени измерения раздается звуковой сигнал.
Измерение температуры в полости рта (перорально)
Введите кончик термометра в один из щечных карманов под язык (сублингвально) или рядом с корнем языка (буккально).
Измерение температуры в подмышечной впадине (аксиллярно)
Этот метод измерения относительно неточен, а потому с медицинской точки зрения не рекомендуется.

Метод измерения	Рекомендуемая длительность измерения	Среднее отклонение от ректальной температуры
в заднем проходе (ректально)	до того, как прозвучит звуковой сигнал	–
в полости рта (в зависимости от конкретного места измерения)	до того, как прозвучит звуковой сигнал	примерно. от -0,4 °C до -1,5 °C
в подмышечной впадине	до 7 минут	примерно от -0,8 °C до -2,0 °C

3. Пользование термометром
Чтобы включить термометр, нажмите на кнопку EIN/AUS (ВКЛ./ВЫКЛ.) и сразу отпустите. Один короткий сигнал подтвердит, что аппарат включен. Сначала термометр в течение примерно 2 секунд выполнит самотестирование. При этом будет виден весь диапазон показаний. После самотестирования на индикаторе появится знак "ok", что означает, что прибор готов к работе и немедленно приступает к измерению. Сначала на дисплее появляется символ Lo (низкие температуры) и мигает символ единицы измерения "°C". Пока измеряемая температура остается ниже 32 °C, высвечивается "Lo °C". Затем при дальнейшем повышении температуры появляются показания, например, 32,1 °C.

beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · 89077 Ulm · GERMANY
Tel.: +49/731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

SLOVENSKO

Cenjeni kupci,
Veseli nas, da ste se odločili za izdelek iz naše široke ponudbe. Ime naše firme je poznano po visoko-vrednostnih, temeljito preizkušenih izdelkih iz področij ogrevanja, lahkotnih terapij, krvnega tlaka, telesne temperature, teže, masaže in zraka.
Prosimo, temeljito preberite navodilo za uporabo, upoštevajte napotke, shranite za kasnejšo uporabo in naj bo dostopno tudi drugim uporabnikom. V ta namen iz navodil za uporabo izberite „Vaš" jezik. Potem lahko navodila za uporabo shranite v ovoj za shranjevanje.

S prisrčnim priporočilom
Vaš Beurer-Team

1. Pomembni varnostni napotki – shranite za kasnejšo uporabo!
- Ta termometer je izključno predviden za merjenje temperature človeškega telesa.
- Ne prepustite naprave otrokom brez nadzora.
- Pred vsako uporabo preverite termometer glede znakov poškodb ali obrabe. Poškodovanega ali obrabljenega termometra ne smete več uporabljati.
- Brezpogojno upoštevajte čas do signalnega tona, ki je potreben za minimalni čas merjenja. O izmerjenih vrednostih se posvetujte z vašim zdravnikom.
- Termometer vsebuje občutljive elektronske sestavne dele. Varujte ga pred udarci, ovijanjem, agresivnimi substancami, visokimi temperaturami (vročo vodo) ali direktnimi sončnimi žarki.
- Termometer je opremljen z fleksibilno merilno konico in s tem omogoča več udobnosti in varnosti pri merjenju, še posebno pri majhnih otrocih, spečih ali pri ljudeh ki niso pri zavesti. Konica se ne sme zasukati za več, kot 90°!
- Uporaba v območju močnega elektromagnetnega polja, kot npr. poleg mobilnega telefona, lahko povzroči motnje.
- Termometer po vklopu izvede samo-test. Preizkus natančnosti merjenja ni potreben.
- V primeru povečane temperature, se brez odlašanja posvetujte z vašim zdravnikom.

2. Načini merjenja:
Merjenje v zadnjiku (rektalno)
Ta način je najbolj zanesljiv in najbolj natančen. Previdno potisnite konico termometra 2–3 cm v zadnjik. Čas merjenja s tem hitrim termometrom znaša, pri temu načinu, samo ca. 10 do 20 sekund. Potrebni čas merjenja določi signalni ton.
Merjenje temperature v ustni votlini (oralno)
Potisnite konico termometra v eno od obeh ličnih odprtin pod jezik (sublingualno), ali poleg korena jezika (bukalno).
Merjenje temperature pod pazduho (axilarno)
Ta merilni način je relativno nenatančen in se iz medicinskih pogledov ne priporoča.

Načini merjenja	Priporočljivi čas merjenja	Srednja odstopanja za rektalni način
Merjenje v zadnjiku (rektalno)	do signalnega tona	–
V ustni votlini (glede na mesto merjenja)	do signalnega tona	ca. -0,4 °C do -1,5 °C
pod pazduho	do 7 Min.	ca. -0,8 °C do -2,0 °C

3. Uporaba
Termometer vklopite s kratkim pritiskom na tipko VKLOP/IZKLOP. Kratek signalni ton potrdi vklop naprave. Termometer najprej izvede samo-test, ki traja ca. 2 sekundi. Pri tem so vidni vsi segmenti prikaza. Po samo-testu se na displayu prikaže »ok« , t.j., naprava je pripravljena za merjenje in takoj za tem se vklopi merjenje. Nato se na displayu prikaže Lo , pri tem utripa merilni simbol »°C«. Dokler je izmerjena temperatura nižja od 32 °C, se prikazuje »Lo °C«. Višje vrednosti se potem prikažejo, npr. 32,1 °C.
Meritev je končana, ko termometer doseže stabilno temperaturo. Oglasi se akustični signal, znak »°C« preneha utripati in prikaže se izmerjena vrednost temperature. Čas merjenja je v primerjavi z običajnimi termometri krajši in znaša pri rektalnemu merjenju samo ca. 10 do 20 sekund.

beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · 89077 Ulm · GERMANY
Tel.: +49/731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

FRANÇAIS

Chère cliente, cher client,
Nous sommes très heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis, dans les secteurs suivants : produits chauffants, diagnostic de pression sanguine, contrôle de la température corporelle, contrôle du poids, thérapie douce, massage et dispositifs d'amélioration de l'air.
Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et suivre les instructions qu'il contient, gardez-le pour un usage ultérieur et mettez-le à la disposition des utilisateurs. Détachez la version du mode d'emploi rédigée dans votre langue usuelle et gardez le mode d'emploi dans l'étui.

Avec nos compliments.
Votre équipe Beurer

1. Consignes de sécurité importantes (à conserver pour une utilisation ultérieure)!
- Ce thermomètre est destiné à un usage exclusif : mesurer la température du corps humain.
- Ne laissez pas le thermomètre entre les mains d'enfants sans surveillance.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le thermomètre n'est ni endommagé ni usé. Dans le cas contraire, ne l'utilisez pas !
- Respectez la durée de mesure minimale et attendez que le signal sonore retentisse. Informez votre médecin traitant des mesures obtenues.
- Ce thermomètre médical contient des composants électroniques sensibles. Il convient donc de ne pas le heurter ni le tordre et de le mettre à l'abri des substances agressives, des températures élevées (eau chaude) et de l'ensoleillement direct.
- Ce thermomètre est équipé d'une pointe flexible, ce qui le rend plus confortable et sûr, en particulier en cas d'utilisation sur de jeunes enfants, des personnes endormies ou des personnes handicapées mentales. Ne pliez pas la pointe à plus de 90 ° !
- L'utilisation du thermomètre à proximité de forts champs électromagnétiques, à côté d'un téléphone portable par exemple, peut entraîner des dysfonctionnements.
- Lors de la mise en marche, le thermomètre effectue un auto-test. Il n'est donc pas nécessaire de contrôler régulièrement la précision de la mesure.
- En cas de température manifeste, contactez sans tarder votre médecin traitant.

2. Méthodes de mesure :
Mesure de la température dans l'anus (mesure rectale)
Cette méthode est la plus fiable et la plus précise. Introduisez doucement la pointe du thermomètre de 2 à 3 cm dans le rectum. Avec ce thermomètre express, 10 à 20 secondes suffisent. Un signal sonore indique la fin de la mesure.
Mesure de la température dans la cavité buccale (mesure orale)
Placez la pointe du thermomètre sous la langue, en contact avec la région sublinguale postérieure (mesure sublinguale) ou près de la racine de la langue (mesure buccale).
Mesure de la température sous l'aisselle (mesure axillaire)
Cette méthode de mesure n'est pas très précise et n'est donc pas recommandée d'un point de vue médical.

Méthode de mesure	Durée de mesure recommandée	Écart moyen par rapport à la méthode rectale
dans l'anus (mesure rectale)	jusqu'au signal sonore	–
dans la cavité buccale (en fonction du site de mesure)	jusqu'au signal sonore	env. -0,4 °C à -1,5 °C
sous l'aisselle	(jusqu'à 7 min.)	env. -0,8 °C à -2,0 °C

3. Utilisation
Pour mettre le thermomètre en marche, appuyez brièvement sur la touche MARCHE/ARRÊT. Un signal sonore de confirmation retentit. Le thermomètre effectue un auto-test pendant 2 secondes environ. Tous les segments de l'affichage sont alors visibles. Après l'auto-test, « ok » s'inscrit sur l'affichage, c'est-à-dire que l'appareil est prêt à fonctionner et qu'il démarre immédiatement la mesure. Le message Lo s'affiche ensuite et le symbole de la mesure, « C », clignote. « Lo °C » reste affiché tant que la température mesurée est inférieure à 32 °C. Les valeurs supérieures s'affichent directement, par ex. 32,1 °C.
La mesure prend fin lorsqu'une température stable est atteinte. Un signal sonore se déclenche alors, le symbole « C » cesse de clignoter et la valeur de la température mesurée s'affiche. Le temps de mesure est plus court qu'avec les thermomètres classiques ; il n'est que de 10 à 20 secondes pour la mesure rectale. Prolonger la mesure au-delà du signal peut permettre d'obtenir des résultats plus précis.

beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · 89077 Ulm · GERMANY
Tel.: +49/731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

PORTUGUES

Estimada cliente, estimado cliente,
é com a maior satisfação que saudamos a sua opção por um produto nosso. O nosso nome é sinónimo de produtos de elevada qualidade, exaustivamente ensaiados, dos sectores calor, tensão arterial, temperatura corporal, peso, terapia suave, massagem e ar.
Leia estas instruções de utilização com muita atenção e siga as indicações. Guarde as instruções para utilização futura e ponha-as também à disposição dos outros utilizadores. Separe a "sua" língua das instruções. Assim poderá guardá-las no invólucro próprio.

Com as nossas recomendações
A sua equipa Beurer

1. Instruções de segurança importantes – guardar para usos posteriores.
- O termómetro destina-se, exclusivamente, à medição da temperatura corporal humana.
- As crianças não devem usar o termómetro sem serem vigiadas.
- Sempre que usar o termómetro, verifique se este não apresenta sinais de danificação ou desgaste. Um termómetro danificado ou gasto não deve ser usado.
- O tempo de medição mínimo até ao sinal acústico deve ser cumprido, sem excepção. Comunique os valores obtidos ao seu médico de família.
- O termómetro contém componentes electrónicos sensíveis. Por isso, proteja-o de impactos, dobras, substâncias agressivas, temperaturas elevadas (água quente) e raios solares directos.
- Este termómetro possui uma ponta de medição flexível, trazendo assim mais conforto e segurança durante a medição, nomeadamente para crianças pequenas, pessoas que estejam a dormir ou cuja consciência esteja reduzida. A ponta não deve ser dobrada mais que 90°!
- O funcionamento numa zona de fortes campos electromagnéticos, como por exemplo, perto de um telemóvel, pode resultar em medições incorrectas.
- Quando for ligado, o termómetro realiza um autoteste. Não é necessário verificar a precisão de medida.
- Se se verificarem temperaturas fora do normal, contacte imediatamente o seu médico de família.

2. Métodos de medição:
Medição da temperatura no recto (rectal)
Este método de medição é o mais fiável e o mais preciso. Introduza a ponta do termómetro cuidadosamente 2-3 cm no recto. Neste termómetro rápido, o tempo de medição naquele local é de apenas aproximadamente 10 a 20 segundos. O fim da medição também é indicado por um sinal acústico.
Medição da temperatura na boca (oral)
Introduza a ponta do termómetro num dos dois bolsos debaixo da língua (sublingual) ou ao lado da raiz da língua (bucal).
Medição da temperatura na axila (axilar)
Este método de medição é relativamente impreciso e do ponto de vista médico não se recomenda.

Método de medição	Duração de medição recomendada	Desvio médio em relação ao método rectal
no recto (rectal)	até ao sinal acústico	–
na boca (conforme o local)	até ao sinal acústico	cerca de -0,4 °C a -1,5 °C
na axila	até 7 min.	cerca de -0,8 °C a -2,0 °C

3. Utilização
Para ligar o termómetro prima brevemente a tecla EIN/AUS. Um breve sinal acústico confirma que o termómetro foi ligado. Durante cerca de 2 segundos o termómetro realiza um autoteste. Enquanto isso, todos os segmentos do display são visíveis. Depois do autoteste aparece no display um »ok« o que significa que o aparelho está pronto a ser utilizado e inicia imediatamente a medição. Inicialmente aparece no display „Lo" e o símbolo »°C«começa a piscar. Enquanto a temperatura for inferior a

beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · 89077 Ulm · GERMANY
Tel.: +49/731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

SUOMI

Hyvä asiakas,
olemme iloisia, että olet valinnut tuotteen tuotevalikoimastamme. Nimemme on korkealaatuisten ja perusteellisesti tarkastettujen laatutuotteiden merkki lämmön, verenpaineen, kehon lämpötilan, painon, pehmeän terapian, hieronnan ja ilman yhteydessä.
Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi, huomioi ohjeet, säilytä tämä käyttöohje jatkokäyttöä varten ja anna se myös muiden käyttäjien käyttöön. Irrota tätä varten kieliversiosi käyttöohjeesta. Silloin voit säilyttää tämän käyttöohjeen säilytyskotelossa.

Ystävällisin terveisin
Beurer -tiimisi

1. Tärkeät turvaohjeet -säilytettävä myöhempää käyttöä varten!
- Kuumemittari on tarkoitettu ainoastaan ihmiskehon lämpötilan mittaamiseen.
- Laitetta ei saa antaa lasten käyttöön ilman valvontaa.
- Tarkasta kuumemittari aina ennen uutta käyttöä vaurioiden tai kulumisen varalta. Vaurioituneita tai kuluneita kuumemittareita ei saa enää käyttää.
- Vähimmäismittauksen kestoa on noudatettava poikkeuksetta merkkiääneen saakka. Keskustele mitatuista arvosta lääkärisi kanssa.
- Kuumemittarissa on herkkiä elektronisia rakenneosia. Tästä syystä suojaa mittari iskuilta, taivutuksilta, aggressiivisilta aineilta, korkeilta lämpötiloilta (kuumalta vedeltä) tai suoralta auringonvalolta.
- Tämä kuumemittari on varustettu joustavalla mittauskärjellä, jonka ansiosta mittaus on miellyttävämpää ja turvallisempaa, erityisesti kun kyseessä ovat pienet lapset, nukkuva tai tajunnaltaan häiriintynyt henkilö. Kärkiä ei saa taivuttaa yli 90°!
- Käyttö voimakkaiden sähkömagneettisten kenttien vaikutusalueella, kuten esim. matkapuhelimen vieressä, voi johtaa virhetoimintoihin.
- Kytkettäessä päälle kuumemittari käynnistää itsetestauksen. Mittaustarkkuuden tarkastus ei ole tarpeen.
- Poikkeavien lämpötilojen ilmetessä käänny välittömästi lääkärisi puoleen.

2. Mittausmenetelmät
Lämpötilan mittaus peräsuolesta (rektaalinen)
Tämä mittausmenetelmä on luotettavin ja tarkoin. Vie tätä varten kuumemittarin kärki varovasti 2-3 cm peräsuoleen. Mittausaika tällä pikakuumemittarilla tässä mittauspaikassa on vain n. 10 - 20 sekuntia. Mittausajan loppuminen ilmoitetaan myös merkkiäänellä.
Lämpötilan mittaus suuontelosta (oraalinen)
Vie tätä varten kuumemittarin kärki jompaankumpaan tilaan kielen alle (sublingvaalinen) tai kielenjuuren viereen (bukkaalinen).
Lämpötilan mittaus kainalokuopasta (aksillaarinen)
Tämä mittausmenetelmä on suhteellisen epätarkka, eikä sitä voi suositella lääketieteellisessä mielessä.

Mittausmenetelmä	Suositeltu mittausaika	Keskipoikkeama rektaaliseen menetelmään
peräsuolessa (rektaalinen)	merkkiääneen asti	–
suuontelossa (mittauspaikasta riippuen)	merkkiääneen asti	n. -0,4 °C ja -1,5 °C
kainalokuopassa	aina 7 min. asti	n. -0,8 °C ja -2,0 °C

3. Käyttö
Toiminnan päällekytkemiseksi paina lyhyesti PÄÄLLE/POIS -painiketta. Lyhyt merkkiääni vahvistaa päälle kytkeytymisen. Ensin kuumemittari suorittaa n. 2 sekuntia kestävän itsetestauksen. Tällöin näytön kaikki segmentit ovat näkyvissä. Itsetestauksen jälkeen näyttöön ilmestyy »ok«, ts. laite on käyttövalmis ja käynnistää viipymättä mittauksen. Ensin näyttöön ilmestyy 'Lo' ja mittaussymboli »°C« vilkkuu. Niin kauan kuin mitattu lämpötila on alle 32 °C, ilmestyy »Lo °C«. Sen jälkeen näytetään korkeammat arvot, esim. 32,1 °C.
Mittaus lopetetaan, kun lämpötilan vakaus on saavutettu. Kuuluu akustinen signaali, »°C« -merkki ei vilkku enää ja mitattu lämpötila-arvo näytetään. Mittausaika on lyhempi verrattuna tavanomaisiin kuumemittareihin ja kestää rektaalisessa mittauksessa vain n. 10 ja 20 sekuntia.

beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · 89077 Ulm · GERMANY
Tel.: +49/731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

POLSKI

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie,
cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na produkt z naszego asortymentu. Nasza nazwa oznacza wysokojakościowe i poddawane dokładnej kontroli produkty z obszarów: Ciepło, Ciśnienie Krwi, Temperatura Ciała, Waga, Łagodna Terapia, Masaż i Powietrze.
Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania, przestrzeganie wskazówek, przechowywanie jej do dalszego użytku oraz udostępnienie jej również innym użytkownikom. W tym celu należy oddzielić „swój" język od instrukcji użytkowania – wówczas można przechowywać niniejszą instrukcję użytkowania w odpowiednim pojemniku.

Z pozdrowieniami
Wasz zespół Beurer

1. Ważne wskazówki dot. bezpieczeństwa – przechowywać do późniejszego użytku.
- Termometr jest przeznaczony wyłącznie do mierzenia temperatury ludzkiego ciała.
- Nie wolno zezwalać dzieciom na użytkowanie urządzenia bez nadzoru.
- Przed każdym ponownym użyciem należy sprawdzić termometr pod względem oznak uszkodzenia lub zużycia. Nie wolno używać uszkodzonego lub zużytego termometru.
- Należy bez wyjątku przestrzegać minimalnego czasu pomiaru aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego. Należy omówić uzyskane wartości ze swoim lekarzem domowym.
- Termometr zawiera delikatne elementy elektroniczne. Z tego względu należy go chronić przed uderzeniami, zginaniem, żrącymi substancjami, wysokimi temperaturami (gorąca woda) lub bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Niniejszy termometr jest wyposażony w elastyczną końcówkę pomiarową, co zapewnia większy komfort i pewność pomiaru, zwłaszcza u małych dzieci, osób śpiących lub osób o ograniczonej świadomości. Końcówki nie można odginać dalej niż 90°!
- Użytkowanie w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych, jak np. obok telefonu komórkowego, może prowadzić do nieprawidłowego działania termometru.
- Przy włączeniu termometr wykonuje autotest. Nie ma konieczności przeprowadzania kontroli dokładności pomiaru.
- W przypadku wystąpienia nieprawidłowej temperatury należy bezzwłocznie zwrócić się do swojego lekarza domowego.

2. Metody pomiarowe:
Pomiar temperatury w odbycie
Ta metoda pomiarowa jest najbardziej niezawodna i najdokładniejsza. W tym celu należy ostrożnie wprowadzić końcówkę termometru do odbytu na głębokość 2-3 cm. Czas pomiaru przy użyciu tego ekspresowego termometru w tym miejscu wynosi tylko ok. 10 do 20 sekund. Koniec czasu pomiaru zaznaczony jest również sygnałem dźwiękowym.
Pomiar temperatury w jamie ustnej
W tym celu należy wprowadzić końcówkę termometru w jedną z dwóch torebek policzkowych pod językiem lub obok nasady języka.
Pomiar temperatury w dole pachowym
Ta metoda pomiarowa jest stosunkowo niedokładna i z tego względu nie może być polecana z medycznego punktu widzenia.

Metoda pomiarowa	Zalecany czas pomiaru	Średnia różnica w stosunku do metody doodbytniczej
w odbycie	do sygnału dźwiękowego	–
w jamie ustnej (zależnie od miejsca pom.)	do sygnału dźwiękowego	ok. -0,4 °C i -1,5 °C
w dole pachowym	do 7 min.	ok. -0,8 °C i -2,0 °C

3. Użytkowanie
W celu włączenia urządzenia należy krótko nacisnąć przycisk Wł./WYŁ. Włączenie zostanie potwierdzone krótkim sygnałem dźwiękowym. Na początku termometr wykonuje autotest przez ok. 2 sekundy. Podczas testu widoczne są wszystkie segmenty wyświetlacza. Po zakończeniu autotestu na wyświetlaczu pojawi się symbol »ok«, co oznacza, że urządzenie jest gotowe do pracy i niezwłocznie rozpoczyna pomiar. Najpierw na wyświetlaczu pojawia się symbol „Lo" i miga symbol pomiaru »°C«.

beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · 89077 Ulm · GERMANY
Tel.: +49/731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

MAGYAR

Igen Tisztelt Vásárlónk!
Örülünk, hogy a mi árukínálatunk egyik terméke mellett döntött. Nevünk kiváló minőségű és alaposan bevizsgált termékeket fémjelez a hő-, vérnyomás-, testhőmérséklet-, súly-, levegő-mérőműszerek valamint a kímélő gyógymódok és masszázs területén.
Kérem, figyelmesen olvassa át ezt a használati utasítást, ügyeljen útmutatásaira, őrizze meg a további használatra és tegye hozzáférhetővé más felhasználók számára is. Válassza le a „saját" nyelvén íródott használati utasítást. Ezután a használati utasítást a védőtasakban tudja megőrizni, tartani.

Szívélyes üdvözlettel:
Az ön Beurer-munkacsoportja

1. Fontos biztonsági útmutatások – őrizze meg a későbbi használatra.
- A hőmérő kizárólag az emberi testhőmérséklet mérésére van kialakítva.
- A műszert gyermekek felügyelet nélkül nem használhatják.
- Minden használat előtt ellenőrizze a műszert, hogy nem mutatkoznak-e rajta sérülés, vagy elhasználódás jelei. Sérült vagy elhasználódott hőmérőt nem szabad tovább használni!
- A jelzőhang megszólalásáig tartó minimálisan szükséges mérési időt kivétel nélkül be kell tartani! A kapott értékeket beszélje meg háziorvosával!
- A hőmérő kényes elektromos alkatrészeket tartalmaz. Ezért védje az ütésektől, hajlításoktól, agresszív anyagoktól, magas hőmérsékletektől (forró víz) vagy a közvetlen napsugárzástól!
- Ez a hőmérő egy hajlítható mérő-csúccsal van kialakítva, ezáltal több kényelmet és biztonságot nyújt a mérési folyamat során, különösen kisgyermekek, alvók és tudatukban korlátozott személyek esetében. A csúcsot nem szabad 90 foknál jobban meghajlítani!
- Erős elektromágneses mezők közelében, mint például egy mobiltelefon mellett a műszer hibás eredményt mutathat.
- A hőmérő a bekapcsolás után egy öntesztet végez. Ezért a mérési pontosság ellenőrzése nem szükséges.
- Feltűnő hőmérséklet-értékek esetében kérem haladéktalanul forduljon a háziorvosához!

2. Mérési módszerek
Hőmérsékletmérés a végbélben (rektal)
Ez e mérési módszer a legmegbízhatóbb és legpontosabb. Ehhez a hőmérő csúcsát 2–3 cm mélyre óvatosan vezesse be a végbélbe. A mérési idő a gyors-hőmérő esetében ezen a helyen csupán csak 10-20 másodperc. A mérési idő végét egy jelzőhang –szignál- is jelzi.
Hőmérsékletmérés a szájüregben (oral)
Ehhez tegyék a hőmérő végét a két pofazacskó egyikébe a nyelv alá (sublingual) vagy a nyelvtő (bukkal) mellé.
Hőmérsékletmérés a hónaljban (axillar)
Ez a mérési módszer viszonylag pontatlan, ezért orvosi szempontból nem ajánlható.

Módszer	Ajánlott mérési idő	Közepes eltérés a rektalis módszerhez képest
Végbélben (rektal)	a szignálhangig	–
Szájüregben mérési helyenként	A szignálhangig	kb. -0,4 °C tól -1,5 °C
Hónaljban	7 percig	kb. -0,8 °C tól -2,0 °C

3. Használat
A bekapcsoláshoz röviden nyomja meg a BE/KI gombot!
Egy rövid hangjelzés bizonyítja a bekapcsolást. Ezután a hőmérő egy kb. 2 mp-es önellenőrzést végez. Ezalatt a kijelző minden része látható. Az önkontroll után a kijelzőn az „OK" betűk tűnnek fel, ami azt jelenti, hogy a műszer működésre kész állapotban van, s ezt követően kezdődik a mérés. Ezután a kijelzőn az Lo jelenik meg és a Lo °C mérőszimbólum villog.
Ameddig a mért hőmérséklet kevesebb, mint 32 °C, megjelenik a Lo °C«. Az ennél magasabb értékeket a műszer már pontosan kijelzi, pl: 32,1 °C.
A mérés befejeződik, amint a műszer eléri a hőmérsékleti állandóságot. Ekkor felcsendül egy akusztikus szignál, a °C«-jel nem villog többé, s a műszer a mért hőmérsékleti értéket mutatja. A mérési idő a hagyományos hőmérőkkel összehasonlítva rövidebb, s a rektális mérés esetén csupán 10 tól 20 másodpercet vesz igénybe.

beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · 89077 Ulm · GERMANY
Tel.: +49/731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

ESPAÑOL

Estimado cliente:
Nos satisface que se haya decidido por un producto de nuestra gama. Nuestra marca es símbolo de productos de altísima calidad rigurosamente comprobados, en los ámbitos del calor, tensión arterial, temperatura corporal, peso, terapias suaves, masaje y aire.
Lea cuidadosamente estas instrucciones observando todas las indicaciones, consérvelas para su uso posterior y facilite a los demás usuarios el acceso a las mismas. Para ello, separe la versión de las instrucciones correspondiente a su idioma. Después podrá guardarlas en el estuche del instrumento.

Atentamente,
El equipo Beurer

1. Observaciones de seguridad importantes - ¡Consérvelas!
- El termómetro está destinado exclusivamente a la medición de la temperatura corporal en personas.
- El instrumento no debe dejarse a los niños sin supervisión.
- Antes de cada uso, compruebe que el termómetro no presenta signos de daños ni desgaste. No emplee nunca un termómetro dañado o desgastado.
- Debe respetarse siempre el tiempo de medición mínimo hasta el aviso acústico. Comunique a su médico los valores de temperatura obtenidos.
- El termómetro contiene componentes electrónicos sensibles. Por ello debe protegerlo de golpes, flexiones, sustancias agresivas, temperaturas elevadas (agua caliente) o luz solar directa.
- Este termómetro cuenta con un extremo de medición flexible, por lo que la medición resulta más cómoda y segura, en particular en niños pequeños o personas dormidas o inconscientes. ¡El extremo no debe doblarse más de 90°!
- El uso en zonas con campos electromagnéticos intensos, por ejemplo junto a un teléfono móvil, puede provocar fallos de funcionamiento.
- Al encenderse, el termómetro realiza una autocomprobación. No es necesario controlar la precisión de medición.
- Si aparecen valores de temperatura llamativos, consulte inmediatamente a su médico.

2. Métodos de medición:
Medición rectal de la temperatura (en el ano)
Este método es el más fiable y preciso. Para ello, introduzca cuidadosamente en el ano unos 2-3 cm el extremo del termómetro. En este termómetro rápido, el tiempo de medición en este lugar es de sólo 10-20 segundos. El final de la medición se indica mediante un aviso acústico.
Medición oral de la temperatura (en la boca)
Para ello, coloque el extremo del termómetro en una mejilla, bajo la lengua (sublingual) o junto a la base de la lengua (bucal).
Medición axilar de la temperatura (bajo el brazo)
Este método es relativamente impreciso, por lo que no resulta recomendable desde el punto de vista médico.

Método de medición	Tiempo de medición recomendado	Diferencia media con respecto al método rectal
rectal (en el ano)	hasta la señal acústica	–
oral (según la zona)	hasta la señal acústica	entre -0,4 °C y -1,5 °C aprox.
en la axila	hasta 7 min.	entre -0,8 °C y -2,0 °C aprox.

3. Utilización
Para encender el instrumento, pulse brevemente el botón de encendido/apagado. Se oirá un breve aviso acústico de confirmación. En primer lugar, el termómetro realizará una autocomprobación durante unos 2 segundos. Durante la misma se verán todos los segmentos de la pantalla. Después de la autocomprobación aparecerá la indicación "OK" en la pantalla, indicando que el aparato está listo para funcionar y comenzará inmediatamente la medición. Inicialmente, la pantalla indicará "Lo", y el símbolo de medición "°C" parpadeará. Mientras la temperatura medida sea inferior a 32 °C se mostrará la indicación "Lo °C". Cuando los valores sean superiores, p.ej. 32,1 °C, se mostrarán en la pantalla.
La medición termina cuando el valor medido se mantenga estable. Se oirá una señal acústica, el símbolo "°C" dejará de parpadear y en la pantalla aparecerá la temperatura

beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · 89077 Ulm · GERMANY
Tel.: +49/731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

TÜRKÇE

Sayın Müşterilerimiz,
Ürün yelpazemizden bir ürün seçtiğiniz için memnunuz. Sıcaklık, tansiyon, vücut ısısı, ağırlık, yumuşak terapi, masaj ve hava sahalarında, adımız yüksek vasıflı ve etraflıca kontrol edilmiş, kaliteli ürünleri temsil eder. Lütfen bu kullanım talimatnemesini dikkatlice okuyunuz ve içindeki hususları dikkate alınız, daha sonraki kullanımlar için muhafaza ediniz ve diğer kullanıcılara tahsis ediniz. Kullanma talimatnamesinden „sizin" dilinizi çıkarıp ayırınız. Sonra bu kullanma talimatını saklama kutusunda muhafaza edebilirsiniz.

Saygılarımızla
Beurer Ekibiniz

1. Önemli güvenlik uyarıları – daha sonra kullanım için saklayınız.
- Termometre yalnızca insan vücut ısısını ölçmek üzere yapılmıştır.
- Cihaz, çocukların eline gözetimsiz verilmemelidir.
- Termometreyi her kullanımdan önce hasar ve aşınmaya karşı gözden geçiriniz. Hasarlı veya aşınmış termometreyi daha fazla kullanmayınız.
- Sinyal sesine kadar süren asgari ölçüm süresine istisnasız uyulmalıdır. Elde ettiğiniz değerleri doktorunuzla görüşünüz.
- Termometrenin hassas elektronik parçaları vardır. Bundan dolayı onu çarpmalardan, bükülmelerden, çizici maddelerden, yüksek ısıdan, (sıcak sudan) ve direkt güneş ışınlarından koruyunuz.
- Bu termometre yumuşak bir ölçme başlığı ile donanmıştır ve bununla birlikte daha komforlu ve güvenli ölçme sağlar, özellikle küçük çocuklarda, uyuyanlarda ve şuuru arızalı kişilerde. Başlık 90° 'den fazla bükülmemelidir!
- Cihaz cep telefonlarının yakını gibi güçlü elektromanyetik alanlarda kullanıldığı takdirde, hatalı çalışabilir.
- Termometre açıldığında kendi kendine bir test yapar. Ölçümün kesinliğinin ayrıca test edilmesine gerek yoktur.
- Şüpheli vücut ısılarında, lütfen derhal doktorunuza başvurunuz.

2. Ölçüm yöntemleri:
Anüsten ısı ölçümü (rektal)
Bu yöntem en güvenilir ve en kesin yöntemdir. Bunun için termometrenin ucunu dikkatlice anüsün 2–3 cm. içine sokunuz. Ölçüm süresi, bu ekspres termometrede bu ölçüm yerinde sadece aşağı yukarı 10–20 saniyedir. Ölçme süresi bitiminde sinyal sesi de duyulur.
Ağızdan ısı ölçümü (oral)
Bunun için termometrenin ucunu yanaklardan birinin altına dilin altına (sublingual) veya dil kökünün yanına sokunuz (bukkal).
Koltuk altından ısı ölçümü (aksiller)
Bu ölçüm metodu gerçek sonuç vermediğinden dolayı tıbbi açıdan tavsiye edilmemektedir.

Ölçüm yöntemi	Önerilen ölçüm süresi	Rektal yöntemde ortalama sapma
Anüsten (rektal)	sinyal sesine kadar	–
Ağızdan (ölçüm yerine göre)	sinyal sesine kadar	takr. -0,4 °C ila -1,5 °C
Koltuk altından	7 dakikaya kadar.	takr. -0,8 °C ila -2,0 °C

3. Kullanım
Cihazı açmak için EIN/AUS tuşuna kısa basın. Kısa bir sinyal sesi cihazın açıldığını onaylar. Termometre önce kendi kendine yaklaşık 2 saniye süren bir test yapar. Bu sırada göstergedeki tüm elemanlar görünür. Kendi kendine testten sonra »ok« işareti görünür, bu demektir ki cihaz kullanıma hazırdır ve derhal ölçme başlar. Sonra ekranda Lo işareti görünür ve ölçme sembolü »°C« yanar. Ölçülen ısı değeri en az 32 °C den düşük olduğu sürece, »Lo °C«. işareti görünür. Daha yüksek ısı değerleri ise, örneğin 32,1 °C olarak görünür.
Bir vücut ısısına ulaşıldığında ölçüm sona erer. Bir sinyal sesi duyulur, »°C«- işareti artık yanmaz ve ölçülen ısı değeri görünür. Ölçme süresi diğer mevcut olan termometrelere kıyasla daha kısadır ve rektal yani makattan ölçmelerde sadece yaklaşık 10 ila 20 saniyedir.

beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · 89077 Ulm · GERMANY
Tel.: +49/731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

NORSK

Kjære kunde,
det gleder oss at du har bestemt deg for et produkt fra vårt utvalg. Vårt navn står for høyverdige kvalitetsprodukter på områdene varme, blodtrykk, kroppstemperatur, vekt, Myk terapi, massasje og luft.
Disse kvalitetsproduktene er inngående testet. Vennligst les nøye gjennom denne bruksanvisning, følg forskriftene, oppbevar den for videre bruk og gjør den tilgjengelig også for andre brukere. La „ditt" språk atskille seg fra bruksanvisningen. Derpå kan du oppbevare denne bruksanvisningen i oppbevaringshylsen.

Med vennlig anbefaling
Beurer-Team

1. Viktige sikkerhetsforskrifter – oppbevares for senere bruk.
- Termometeret er bare bestemt for måling av kroppstemperaturen hos mennesker.
- Termometeret må ikke overlates uforvarende til barn.
- Hver gang termometeret tas i bruk igjen må det kontrolleres om det har tegn på skader eller slitasje. Termometer som er skadet eller slitt, må ikke brukes mer.
- Den minste måletid inntil signaltonen høres må alltid overholdes. Konferér med din lege angående måleverdiene.
- Termometeret har ømfintlige elektroniske komponenter. Beskytt det derfor mot støt, bøyninger, aggressive substanser, høye temperaturer (varmt vann) eller direkte solbestråling.
- Dette termometer er utstyrt med en fleksibel målespiss og gjør derved målingen mer komfortabel og sikker, særlig hos små barn, sovende personer eller personer som har delvis innskrenket bevissthet. Spissen må ikke bøyes lenger enn 90°!
- Bruk i et område med sterke elektromagnetiske felt, som f. eks. ved siden av en mobiltelefon, kan resultere i feilfunksjoner.
- Ved innkopling gjennomfører termometeret en selvtest. Kontroll av målenøyaktigheten er unødvendig.
- Hvis det opptrer uvanlige temperaturer, vennligst ta omgående kontakt med din lege.

2. Målemetoder:
Temperaturmåling i endetarmsåpningen (rektal)
Denne målemetode er den mest pålitelige og nøyaktige. Her fører du spissen av termometeret 2–3 cm forsiktig inn i endetarmsåpningen. På dette målepunkt utgjør måletiden med dette ekspresstermometeret bare ca. 10 til 20 sekunder. Slutten på måletiden blir også anvist med en signaltone.
Temperaturmåling i munnhulen (oral)
Her fører du spissen på termometeret inn i en av de to kjeveposene under tungen (sublingual) eller ved siden av tungeroten (bukkal).
Temperaturmåling i armhulen (axillar)
Denne målemetode er relativt unøyaktig og kan derfor ikke anbefales fra et medisinsk synspunkt.

Målemetode	Anbefalt måletid	Gjennomsnittlig avvikelse til rektal metode
i endetarmsåpningen (rektal)	inntil signaltonen	–
i munnhulen (alt etter målepunkt)	inntil signaltonen	ca. -0,4 °C til -1,5 °C
i armhulen	inntil 7 min.)	ca. -0,8 °C til -2,0 °C

3. Bruk
For innkopling trykk kortvarig på PÅ/AV tasten. En kort signaltone bekrefter innkoplingen. Deretter utfører termometeret en selvtest i ca. 2 sek. Samtidig er alle segmenter i displayet synlig. Etter selvtesten vises »ok« i displayet, dvs. apparatet er driftsklart og starter målingen omgående. Først vises Lo på displayet og målesymbolet »°C« blinker. Så lenge den målte temperatur er lavere enn 32 °C, vises »Lo °C«. Høyere verdier blir da vist, f. eks. 32,1 °C.
Målingen avsluttes når det er nådd en stabil temperatur. Et akustisk signal lyder, »°C«- tegnet blinker ikke mer, og den målte temperaturverdi vises. Måletiden er forkortet sammenlignet med vanlige termometre og utgjør ved den rektale måling bare ca. 10 til 20 sekunder.
Ved forlengelse av måletiden utover signaltonen oppnås mer nøyaktige måleresultater.

beurer CE 0344

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · 89077 Ulm · GERMANY
Tel.: +49/731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

ČESKY

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
těší nás, že jste se rozhodli pro výrobek z našeho sortimentu. Naše jméno zastupuje vysoce jakostní a důkladně prověřené kvalitní produkty z oblastí tepla, krevního tlaku, tělesné teploty, hmotnosti, šetrných léčebných metod, masáží a vzduchu.
Pročtěte si prosím pozorně návod k použití, dbejte těchto upozornění, uschovejte si je pro další použití a zpřístupněte je také dalším uživatelům. Oddělte přitom z návodu k použití „váš" jazyk. Pak můžete tento návod k použití uchovávat v obalu.

S přátelským doporučením,
Váš Beurer tým

1. Důležitá bezpečnostní upozornění – uschovejte pro pozdější použití
- Teploměr je určen výhradně k měření lidské tělesné teploty.
- Nenechávejte děti s přístrojem bez dozoru.
- Kontrolujte teploměr před každým dalším použitím, zda nejeví známky poškození nebo opotřebování. Poškozené nebo opotřebované teploměry už nesmějí být dále používány.
- Minimální dobu až do signálního tónu je třeba bez výjimky dodržet. Zjištěné hodnoty konzultujte se svým lékařem.
- Teploměr obsahuje citlivé elektronické součásti. Chraňte ho proto před nárazy, ohýbáním, agresivními látkami, vysokými teplotami (horkou vodou) nebo před přímým slunečním zářením.
- Tento teploměr je opatřen flexibilním měřicím hrotem a poskytuje tudíž více komfortu a bezpečnosti při měření, obzvláště u malých dětí, spících osob nebo u osob s omezeným vědomím. Hrot se nesmí ohnout o více než 90°!
- Provoz v oblasti silného elektromagnetického pole, jako např. vedle mobilního telefonu, může vést k chybným funkcím.
- Teploměr provádí při zapnutí vlastní test. Prověření přesnosti měření není zapotřebí.
- Při nápadné naměřené teplotě se prosím neprodleně obraťte na svého lékaře.

2. Metody měření:
Měření teploty v řitním otvoru (rektálně)
Tato metoda měření je nejspolehlivější a nejpřesnější. Zaveďte hrot teploměru opatrně 2-3 cm do řitního otvoru. Doba měření činí u tohoto expres teploměru v tomto místě měření pouze cca 10 až 20 sekund. Konec doby měření je také oznámen signálním tónem.
Měření teploty v ústní dutině (orálně)
Zaveďte hrot teploměru do jedné z bočních částí pod jazykem (sublinguálně) nebo vedle kořene jazyka (bukálně).
Měření teploty v podpažní jamce (axilárně)
Tato metoda měření je relativně nepřesná a nemůže být proto z lékařského hlediska doporučena.

Metoda měření	Doporučená doba měření	Střední odchylka k rektální metodě
v řitním otvoru (rektálně)	až do signálního tónu	–
v ústní dutině (vždy dle místa měření)	až do signálního tónu	cca -0,4 °C až -1,5 °C
v podpažní jamce	až 7 min.	cca -0,8 °C až -2,0 °C

3. Použití
Pro zapnutí krátce stiskněte tlačítko ZAP/VYP. Krátký signální tón zapnutí potvrdí. Nejprve teploměr provádí po cca 2 sekundy vlastní test. Přitom jsou viditelné všechny segmenty displeje. Po vlastním testu se na displeji objeví »ok«, tzn. že je přístroj připraven k provozu a ihned zahajuje měření. Nejprve se na displeji objeví Lo a symbol měření »°C« bliká. Je-li měřená teplota nižší než 32 °C, objeví se »Lo °C«. Vyšší hodnoty se potom zobrazí, např. 32,1 °C.
Měření se ukončí, když je dosaženo stability teploty. Zazní zvukový signál, znak »°C« přestane blikat a naměřená hodnota teploty se zobrazí. Doba měření je v porovnání s běžnými teploměry kratší a činí při rektálním měření pouze cca 10 až 20 sekund.

Beurer GmbH & Co. KG · Söflinger Straße 218 · D-89077 Ulm
Tel.: 0731/3989-144 · Fax: -145 · e-mail: kd@beurer.de

CE 0344 beurer

عربي

السيدة العميلة المحترمة، السيد العميل المحترم،
يسعدنا أنك قررت شراء منتج من قائمة منتجاتنا. إن أسمنا يشير إلى منتجات تتمتع بجودة عالية وتخضع لفحص دائم في مجال التدفئة والعلاج الرقيق وضغط الدم ودرجة حرارة الجسم والوزن والتدليك والهواء.
الرجاء أن تقرأ طريقة الاستخدام هذه بانتباه مع مراعاة التعليمات، والاحتفاظ بها للاستخدام في وقت لاحق وجعلها في متناول المستخدمين الآخرين. من أجل ذلك قم بفصل طريقة الاستخدام باللغة الخاصة بك. عقب ذلك يمكنك الاحتفاظ بطريقة الاستخدام هذه في غلاف الحفظ.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام
فريق Beurer

١. تعليمات أمان هامة – احتفظ بها للاستخدام في وقت لاحق.
- الترمومتر مخصص لقياس درجة حرارة جسم الإنسان فقط.
- يجب عدم ترك الجهاز للأطفال بدون رقابة.
- افحص الترمومتر قبل كل استخدام جديد، للتأكد عما إذا كان به علامات تلف أو تهالك. يجب عدم استخدام الترمومترات التي بها تلف أو المتهالكة.
- يجب الالتزام دون استثناء بأقل فترة قياس حتى صدور الإشارة الصوتية.
ناقش درجات الحرارة التي تم قياسها مع طبيبك.
- الترمومتر يحتوي على أجزاء إلكترونية حساسة. لذلك يجب حمايته من الصدمات والثني والمواد الحارقة ودرجات الحرارة العالية (الماء الساخن) أو أشعة الشمس المباشرة.
- هذا الترمومتر مزود بقمة مدببة للقياس مرنة، تمنح الراحة والأمان عند القياس، وعلى الأخص عند القياس للأطفال الصغار أو الأشخاص النائمين أو الفاقدين لجزء من الوعي. يجب عدم ثني القمة لأكثر من ٩٠ درجة!
- إن إستخدام الجهاز في مجال الحقول الإلكترومغناطيسية الشديدة، مثلا إلى جانب هاتف الموبيل، يمكن أن يؤدي إلى خلل في الوظائف.
- عند تشغيل الترمومتر يقوم الجهاز بإجراء اختبار ذاتي، لذا ليس من الضروري فحص دقة القياس.
- عند ملاحظة درجات حرارة غير عادية يجب عليك التوجه دون تأخير إلى طبيبك الخاص.

٢. طرق القياس :
قياس الحرارة عن طريق فتحة الشرج (شرجي)
إن طريقة القياس هذه هي أكثر الطرق فاعلية ودقة. لإجراء ذاك أدخل قمة الترمومتر بحذر مسافة ٢ – ٣ سم في فتحة الشرج. عند استخدام هذا الترمومتر السريع تبلغ فترة القياس في هذا المكان حوالي ١٠ إلى ٢٠ ثانية. يتم الإشارة إلى نهاية فترة القياس بواسطة إشارة صوتية.
قياس درجة الحرارة في فتحة الفم (فمي)
لإجراء ذلك أدخل قمة الترمومتر في أحد الشدقين تحت اللسان (تحت اللسان) أو إلى جانب جذر اللسان (بالشدق).
قياس درجة الحرارة تحت الإبط (إبطي)
تعتبر طريقة القياس هذه غير دقيقة إلى حد ما، لذلك لا ينصح بإجرائها من الناحية الطبية.

طريقة القياس	مدة القياس المنصوح بها	متوسط الاختلاف عن الطريقة الشرجية
بالشرج	حتى الإشارة الصوتية	
في فتحة الفم (تبعاً لمكان القياس)	حتى الإشارة الصوتية	حوالي –٠,٤°C و–١,٥°C
تحت الإبط	حتى ٧ دقائق	حوالي –٠,٨°C حتى ٢,٠°C

٣. الاستخدام
لتشغيل الجهاز اضغط قصيراً على الزر EIN/AUS. سوف تصدر إشارة صوتية لتأكيد عمل الجهاز. في البداية سوف يقوم الجهاز لمدة ثانيتين بإجراء اختبار ذاتي. خلال ذلك تظهر جميع رموز العرض. بعد الاختبار الذاتي يظهر الرمز "Ok" على الشاشة، هذا يعني أن الجهاز جاهزا للعمل وسيبدأ في إجراء القياس مباشرة. بداية يظهر الرمز Lo على الشاشة ويومض رمز القياس "°C". طالما أن درجات الحرارة التي قيست أقل من ٣٢ درجة، سوف يظهر الرمز "Lo°C". درجات الحرارة الأعلى سوف تظهر على النحو التالي، على سبيل المثال ٣٢,١ °C.